

PEDRO MOLINA
Rector de la UAL

Nuevas carreras en la Universidad

El próximo curso, la Universidad de Almería ofertará siete nuevos grados, aunque los cambios que trae el Plan Bolonia reduce de 36 a 34 el total de titulaciones.



ANTONIO BONILLA
Alcalde de Vilar

Seguridad vial para 2.000 niños

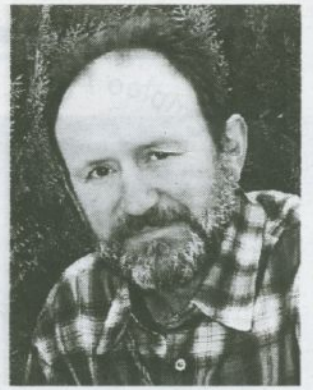
La Campaña de Seguridad Vial que desarrolla el Ayuntamiento de Vilar ha llegado ya a dos mil escolares que, además han podido hacer prácticas en el parque móvil.



MIGUEL LLAMAS
Escultor

Una obra suya en su Vélez natal

Vélez Rubio ya cuenta con una obra de este escultor velezano, reconocido en Murcia, y que ahora, por primera vez, ha realizado una escultura para su pueblo.



EL ESPAÑOL QUE HABLAMOS

Sobre frases hechas y refranes (I)

¿Quién de nosotros no ha oído en alguna ocasión la frase hecha «tirar de la manta»?; la suelen decir aquellas personas que intentan descubrir algo grave o importante que permanece en secreto. La citada frase tiene su historia; se cuenta que tras la expulsión de los judíos de Navarra, en 1498, aunque al principio hubo gran tolerancia con los muchos que se convirtieron al cristianismo, nunca realmente existió una convivencia real entre tales conversos y los cristianos viejos; de hecho, hasta el siglo XVIII, en un buen número de iglesias de la región se veían grandes lienzos, llamados vulgarmente mantas, en los que estaban escritos los nombres y apellidos de las familias que descendían de judíos convertidos; de ahí el origen de la frase, que se refería al descubrimiento de los orígenes judaizantes de algunas familias del lugar. Aquel suceso, con el tiempo, se va petrificando en la frase hecha que hoy conocemos, tras ir ampliando su significado a la revelación de secretos en general que por su importancia se han mantenido ocultos. Y cada frase hecha que conocemos – «arrimar el ascua a su sardina», «hacer el primo», «se armó la de San Quintín», «más feo que Picio», «como Pedro por su casa», «pasar las de Caín», «hacerse el sueco», «dar en el clavo», «hincharse a uno las narices», «ni chicha ni limon(a)», «de tomo y lomo», «meterse en la boca del lobo», «ser más el ruido que las nueces», «dorar la píldora», «que si quieres arroz Catalina», etc. etc. tiene una historia que la motivó. Justamente, de la primera citada, «arrimar el ascua a su sardina», todos sabemos su significado: aprovechar las ocasiones en beneficio propio; ¿y su origen? Este parece ser que está en la vieja costumbre de dar a los trabajadores de los cortijos sardinas, que ellos mismos asaban en la lumbre de los caseríos; ahora bien, como cada uno cogía ascuas para arrimarlas a su pescado, la lumbre se apagaba, con el consiguiente malestar de algunos; eso hizo que tuvieran que prohibir el uso de esa costumbre.

Estas y otras muchas explicaciones de

El artículo del día

LUIS CORTÉS

CATEDRÁTICO LENGUA ESPAÑOLA

Las frases hechas se mantienen invariables a lo largo de los tiempos y cuyo significado no es literal

cientos de frases hechas se pueden ver en un curioso libro de José María Iribarren, titulado *El porqué de los dichos* y reeditado en 1993 por el Gobierno de Navarra. Son todas unidades fraseológicas que han quedado perpetuadas, que se transmiten de generación en generación sin cambiar un ápice su estructura y de las que, en general, quienes las utilizamos desconocemos dónde tienen su nacimiento. Son verdaderos fósiles lingüísticos en los que muchas de sus palabras han perdido su significado literal; de esta suerte, cuando decimos que hemos pasado «una noche toledana» no hemos de entender que hemos pasado una noche en Toledo, o una noche relacionada con Toledo, sino una noche horrorosa, con do-

lores, malestar, sufrimientos, etc.; cuando afirmamos de un coche que «va como la seda» no cabe pensar en gusanos, ni en tejidos, etc., sino en lo que todos sabemos: que el coche va muy suave y muy bien. Por tanto, las frases hechas son unidades fraseológicas que se mantienen invariables a lo largo de los tiempos y cuyo significado no es literal. No dejan de crearse, en cada época, y como recientes podemos considerar, entre otras, «cruzarse los cables», «comerse el coco» o «menos lobos, Caperucita».

Son frases que, en general, empleamos en nuestra conversación coloquial, si bien se pueden decir sin abusar de ellas en otros registros más formales. Así, en ocasiones, los políticos las emplean dada la sencillez de su entendimiento y su facilidad a la hora de poder recordarse; todavía nos suena la voz de Rodríguez Zapatero, el pasado 17 de febrero, en el debate económico, cuando después de hacer un repaso de las medidas emprendidas por su equipo de Gobierno, pidió confianza y apoyo para la búsqueda de un gran pacto que renueve la solidez de lo que significa el Pacto de Toledo; y para conseguirlo, dijo el Presidente, «vamos a poner toda la carne en el asador», donde ni hay carne ni asador.

No obstante, por ser un lugar común y por considerarse desgastadas, su uso aparece proscrito en los libros de estilo de cualquier medio de comunicación. Ya, de su empleo, se burlaba Quevedo, para quien su utilización era tan nefasta que su expurgo se hacía necesario en cualquier obra seria, pues de tal expurgo «quedarán los discretos más, y los necios, aunque no dejen de serlo, enmendados en algo». De hecho, el autor madrileño no emplea tales frases en composiciones de tono levantado, pero sí en las de burlas, en las que tienen el alcance de un vulgarismo adrede; el mismo concepto existía en otros contemporáneos de Quevedo, como Rojas Zorrilla o Gracián.

¿Estas frases hechas o proverbiales son iguales que los refranes? No, si bien podríamos decir que son sus parientes, en cuanto que unas y otras construcciones son unidades fosilizadas. Pero de ello hablaremos en la próxima columna.

EL CALEIDOSCOPIO

FAUSTO ROMERO-MIURA GIMÉNEZ

ABOGADO



A Rosario Soto (I)

Querida Rosario:

Por el cariño sincero que te tengo, y que conoces, me alegro siempre de tus éxitos, incluso de los políticos, y te deseo que sean una constante en tu vida. Precisamente por ello, me han dolido -y sorprendido, pero más, dolido- tus afirmaciones implicando a Martín Soler y a Manuel Recio en la 'Operación Poniente' sobre corrupción en el Ayuntamiento de El Ejido. Has dicho: «el interventor de El Ejido encarcelado, José Alemán, aludió al nuevo consejero de Empleo y entonces Secretario General de Economía, Manuel Recio, como 'amigo Manolito Recio' y su 'hombre de confianza en Sevilla', en una conversación incluida en el sumario». Y de Martín Soler: «A mí no me cabe duda, indiscutiblemente, de que la salida de Martín Soler está directamente relacionada con la trama de la 'Operación Poniente'. No me cabe duda porque hemos visto su implicación personal, sus comidas y sus conversaciones».

Querida Rosario: no se ajustan a la verdad tus afirmaciones: lo de 'Manolito' -no le llama amigo- no lo dijo José Alemán, sino un ex senador del Partido Popular por otra provincia andaluza, buena persona pero un poco jactancioso, que cuenta una comida publicada, con fotos, en La Voz el 25 de abril. Insisto: no fue el Interventor encarcelado. Y dices «hemos visto» la implicación de Martín Soler, «sus comidas y sus conversaciones». Por razones profesionales tengo los tomos del sumario «no secretos» y, yo, no he visto ninguna comida ni ninguna conversación. Me gustaría saber qué has visto tú.

Yo, me apuesto la cabeza por la inocencia y la honestidad absolutas de Martín y de Manolo Recio.

Se me acaba el papel. Mañana sigo. Un beso.

la Voz de Almería

PRESIDENTE: José Luis Martínez.
CONSEJERO DELEGADO: Juan Fernández-Aguilar.
DIRECTOR: Pedro M. de la Cruz.
SUBDIRECTORA: Antonia Sánchez Villanueva.

REDACTORES JEFES: Antonio Fernández Camacho, Antonio Fernández Compán, Manuel León y Leopoldo Nemesio.

JEFES DE SECCIÓN: Evaristo Martínez (Vivir), Eva de la Torre (Ciudades y Fin de Semana) y Eduardo del Pino.

COORDINADOR DE ESPECIALES: Miguel Arranz. Novotécnica, S.A.

DIRECTOR TÉCNICO: Manuel Gázquez. **DIRECTOR DE EXPANSIÓN y DELEGADO EN EL EJIDO:** Diego Martínez Masegosa. **DIRECTORA FINANCIERA y DE CONTROL DE GESTIÓN:** Gemma Salinas. **DIRECTOR DE MARKETING:** Juan Felipe Navarro. **REDACCIÓN, ADMINISTRACIÓN y TALLERES:** Avenida del Mediterráneo, 159 -1ª planta. 04007 Almería -Teléfono 950 18 18 18. Fax: 950 25 64 58. **DELEGACIÓN EN EL EJIDO:** Plaza Zenete, 11 - EL EJIDO. Teléfono 950 57 30 73. Fax 950 48 62 12.

PUBLICIDAD: CM-2000. **DIRECTORA:** María José Iglesias. **Teléfono: 950 28 20 00** Fax: 950 28 20 01. **IMPRESIÓN:** Servicios de Impresión de Levante, S.A. **DISTRIBUCIÓN:** Distribuidora Almeriense, S.L. **DEPOSITO LEGAL:** AL 2-52. **ISSN:** 1576-5296. Difusión controlada por OJD.